

PEOPLE

- 6. Going out in a cloud of glory.** The National Ballet of Canada's Chan Hon Goh hangs up her pointe shoes
- 11. Interview mit Roland Gawlik,** ehemaliger Ballettdirektor der Friedrichstadtpalast in Berlin
- 16. Interview mit Ballerina Liudmila Konovalova** – Grand Jeté von Ost nach West



Zdenek Konvalina und Chan Hon Goh in Dornröschen © von Tiedemann

MENDELSSOHN SKIZZEN Ch. Tomasz Kajdanski, J. Monaghan, J.P. Lastras Sanchez © Matthias Kromke



REPORT

- 31. Dance Fest Skopje 2009** – wo sich Tanzkunst entfaltet
- 34. Risima Risimkin Interview,** Artistic Director of Dance Fest Skopje

SZENE INTERNATIONAL

- 35. Scheiternder Aufsteiger** - Mit „Julien Sorel“ verabschiedete sich Youri Vamos als Ballettdirektor
- 36. Über die Flüchtigkeit der Zeit** – Jiří Kylián „Die Zugvögel“
- 38. Die Tragik antiker Helden** – Daniel Goldin's „Orchestra“ ist inspiriert von griechischer Mythologie

SPEZIAL

- 19. ExChanges** – When English traditional folk dance meets contemporary dance
- 20. 4. TanzZeit-Werkstattpräsentation** & Runder Tisch
- 25. Stefan Sixt Spezial** – Mehrwertsteuer 1. Akt

NACHRUFE

- 28.** Zum Tod von Ekaterina Maximova
- 24.** Ivo Cramer ist tot

Zugvögel, Ch. Jiří Kylián © Wilfried Hösl



Orchestra Ch. Daniel Goldin © Matthias Zölle



39. Cloud Gate Dance Theatre
– Tanz als Einheit von Geist und Körper

40. Mateo Klemmayer – Furioso der Superlative, m&company wieder zu Gast in Deutschland

41. Bubenicek & Friends
– Große Gala in Prag

42. Goecke und Galla
– Premiere in Oslo

43. Flinke Füße für Felix -
Mit „Mendelssohn Skizzen“ verabschiedet sich Tomasz Kajdanski aus Eisenach

44. London Bericht
– Gute Laune und tänzerische Bravour. Der Genius eines Christopher Bruce eröffnet den Reigen

Eine elektrifizierende Bewegungssprache. Das London-Debüt des Berner Balletts

NEWS

46. Vaslaw Nijinsky, Rhythmus der Farbe -Tanz der Form, in der Hamburger Kunsthalle

47. The sixth Helsinki International Ballet Competition

2. Editorial

3.-5. Start-Up

22.-24. Tanzkalender - Performance Calendar, Sommer Festivals

26. Auditions & Jobs

46.-47. Dies und Das

48. Schulindex

editorial

„Pina Bausch ist tot“ – diese Nachricht hat uns kurz vor Druckschluss erschüttert und wieder einmal daran erinnert, wie schnell das Leben vorbei sein kann. Unfassbar, kaum drei Wochen nach ihrer allerletzten Uraufführung soll es kein „neues Stück“ mehr geben. Nach 35 Jahren soll das Wuppertaler Tanztheater nun ohne seine Chefin bestehen...

Für Pina Bausch, die mit 68 Jahren gestorben ist (viel zu früh!) war es ein reiches, ruhmvolles Künstlerleben. Diese großartige Choreografin, die auf der ganzen Welt in ausverkauften Häusern gastierte und mit ihrem Tanztheater unzählige Male ausgezeichnet worden ist, wird in der Tanzgeschichte einen Ehrenplatz einnehmen. In deinen Werken bist du unvergessen. Wir danken dir, liebe Pina!

Jeder Abschied ist ein kleiner Tod. Chan Hon Goh und ihre Fans haben diesen Schmerz erlebt: Nach 21 Jahren beim Kanadischen Nationalballett hat die Primaballerina ihren Abschied von der Bühne gefeiert. Ein Auto-unfall, von dem sie sich nie wieder völlig erholt hat, zwang sie zu diesem Schritt. Mit 40 Jahren fängt sie nun ein neues Leben an. Bis zu ihrer Abschieds-Vorstellung hat sie es sich nicht leicht gemacht. Ein allerletztes Mal hat Goh ihre Lieblingsrolle, die Giselle, getanzt, in dieser schweren Rolle gelitten und wie ein

Diamant gefunktelt. Doch für Chan Hon Goh geht das Leben weiter. Mehr darüber lesen Sie ab Seite 6.

Roland Gawlik ist einer der populärsten Tänzerpersönlichkeiten der ehemaligen DDR und bis Sommer 2008 Ballettdirektor des Friedrichstadtpalasts. Grund genug, ihn einmal in einem Interview vorzustellen. Hartmut Regitz hat mit dem Tänzer und Choreografen über Ost-Berlin gesprochen, lässt ihn Stationen seines Künstlerlebens Revue passieren. (Seite 11 bis 14)

Wer eine Ballettschule leitet, muss sich nicht selten finanziellen Herausforderungen stellen. Eine davon steht unter der Obhut des Finanzamtes. Stefan Sixt, Leiter der Iwanson-Schule in München, hat die Entscheidungen des Bundesfinanzhofes in puncto Mehrwertsteuer für Ballettschulen studiert. Die „juristische Zähmung der widerspenstigen Finanzämter“, wie Sixt sie nennt, hat fast schon Unterhaltungswert. Aber jetzt sind ja erst einmal Ferien.

Eine erholsame Zeit und einen schönen Sommer wünscht

Ihre dance for you - Redaktion

impresum

ISSN 1613-8988

Herausgeber / Publisher: MIVI Verlag
Mainberger Str. 12, 97422 Schweinfurt, Germany
Tel: +49 9721/7309595 Fax: +49 9721/188001

www.danceforyou-magazine.com

Redaktion / Editor:
Mihaela Vieru, Isabell Steinböck
redaktion@danceforyou-magazine.com

Assistenz: Alexander Bamberg

Ständige Korrespondenten, Permanent correspondents:
Jason Beechey, Celi Barbier, Volkmar Draeger, Julia Gaß, Claudia Gass, Malve Gradinger, Oliver Peter Graber, Dagmar Klein, Thomas Kirchgraber, Ute Fischbach-Kirchgraber, Michael Crabb, Marieluise Jeitschko, Lucia Lacarra, Christine Lehmann, Silvia Plankl, Vesna Mlakar, Stefan Sixt, Hartmut Regitz, Gunild Pak-Symes, Jane Simpson, Nicolae Vieru, Patricia Weiss, Hans-Theodor Wohlfahrt.

Anzeigen/Advertising:
ads@danceforyou-magazine.com

Leser-Service, Info/ subscription, info
Tel: + 49 9721/7309595; Fax: +49 9721/188001
E-Mail: info@danceforyou-magazine.com

Abo online ganz einfach unter:
www.danceforyou-magazine.com
Abo & Service

Erscheinungsweise / frequency:
Jahresabonnement: dance for you magazine erscheint alle zwei Monate mit 6 Ausgaben pro Jahr. Das Jahresabo kostet 35,00 Euro (D), 45,00 Euro Europa und 55,00 Euro Welt. Die Kündigung beträgt 6 Wochen zum Ende des Bezugszeitraums, ansonsten verlängert sich das Abonnement um ein Jahr.
Subscription: dance for you magazine is issued 6 times a year. One year subscription costs 35,00 Euro (Germany), 45,00 Euro Europe, 55,00 Euro World. The subscription may be cancelled 6 weeks before end of the year.

Distribution: UMS Press Limited
Verkauf und Abo: MIVI Verlag, Presse-Grosso Mende Karlsruhe, Pro Danse Ballettshop Berlin, Morawa (Wien, Österreich). Verbreitung im In- und Ausland. Distributed: national and international

Druckunterlagen und Anzeigenschluss:
der 5. des Vormonats vor Erscheinung

Printing data and deadline for adverts:
the 5th of the previous month

Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Für eingesandte Manuskripte und Bildmaterialien, die nicht ausdrücklich angefordert wurden, übernimmt der Verlag keine Haftung. Die mit Namen gekennzeichneten Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Please do not send original photographic material by post. Photos sent by email need to be 300 dpi and should be clearly captioned in File Info. We cannot be held responsible for items which go astray in transit.